

ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНОГО ТРАНСПОРТА

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Иркутский государственный университет путей сообщения»
(ФГБОУ ВО ИРГУПС)

УТВЕРЖДЕНА
приказом ректора
от «31» мая 2019 г. № 377-1

Б1.В.ДВ.02.02 Иностраный язык как средство коммуникативного общения
рабочая программа дисциплины

Специальность – 38.05.02 Таможенное дело
Квалификация выпускника – специалист таможенного дела
Форма обучения – заочная
Нормативный срок обучения – 6 лет
Кафедра-разработчик программы – Иностранные языки

Общая трудоемкость в з.е. – 3 з.е. Формы промежуточной аттестации в курсах:
Часов по учебному плану – 108 зачет – 3 курс

Распределение часов дисциплины по курсам

Семестр	5	Итого
Вид занятий	Часов по учебному плану	Часов по учебному плану
Аудиторная контактная работа по видам учебных занятий	12	12
– практические (семинарские)	12	12
Самостоятельная работа	92	92
Зачет	4	4
Итого	108	108

ИРКУТСК



Рабочая программа дисциплины разработана в соответствии с ФГОС ВО по специальности 38.05.02 «Таможенное дело» (уровень специалитета), утвержденным Приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 17.08.2015г. № 850, и на основании учебного плана по специальности 38.05.02 «Таможенное дело», специализация «Таможенное дело», утвержденного Учёным советом ИрГУПС от 31.05.2019 г. протокол № 11.

Программу составил(и):

Старший преподаватель кафедры «Иностранные языки» Д.Ю. Заболотняя _____

Рабочая программа дисциплины обсуждена и рекомендована к применению в образовательном процессе для обучения обучающихся по специальности 38.05.02 «Таможенное дело» на заседании кафедры «Иностранные языки» протокол от «31» мая 2019 г. № 11.

Зав. кафедрой «Иностранные языки» к.филол.н., доцент Т.А.Скопинцева _____

Согласовано

Кафедра «Таможенное дело и правоведение» протокол от «13» мая 2019г. № 13.

Зав. кафедрой, к.ю.н., доцент А.А. Тюкавкин-Плотников _____

1 ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ	
1.1 Цели освоения дисциплины	
1	систематизация ранее изученного языкового материала, достигнутого на предыдущей ступени образования
2	совершенствование коммуникативных умений практического владения английским языком для использования его в профессиональной деятельности при решении академических, научных, деловых и культурных задач, для общения с зарубежными партнерами, а также для дальнейшего самообразования
1.2 Задачи освоения дисциплины	
1	расширить лексический запас и обеспечить дальнейшее развитие коммуникативных навыков в сфере профессионально-делового общения с учетом особенностей межкультурной коммуникации
2	расширить объем знаний и социокультурной специфики стран изучаемого языка, сформировать умение строить своё речевое и неречевое поведение адекватно этой специфике, умение адекватно понимать и интерпретировать лингвокультурные факты
1.3 Цель воспитания и задачи воспитательной работы в рамках дисциплины	
Культурно-эстетическое воспитание и развитие творческого потенциала обучающихся	
<p>Цель культурно-эстетического воспитания и развития творческого потенциала обучающихся – формирование творческой личности, которая может внести творческий элемент в свою теоретическую, практическую деятельность, в межличностное общение, и формирование устойчивой потребности личности в постоянном восприятии и понимании произведений искусства, проявлении интереса ко всему кругу проблем, которые решаются средствами художественного творчества.</p> <p>Цель достигается по мере решения в единстве следующих задач:</p> <ul style="list-style-type: none"> – раскрытие творческих задатков и способностей обучающихся, содействие в овладении молодыми людьми креативными формами самовыражения в различных сферах деятельности; – оказание помощи обучающимся в овладении культурой поведения, внешнего вида, речи, пластики, вербального и невербального общения; – создание новых и развитие уже функционирующих творческих объединений, обучающихся; – развитие художественной самодеятельности Университета, повышение уровня исполнительского мастерства и расширение репертуара творческих коллективов; – проведение различных конкурсов, фестивалей, тематических вечеров, праздников, театрализованных представлений; – участие в культурно-досуговой жизни региона, в городских, областных, всероссийских конкурсах, смотрах, фестивалях; – развитие способности к эмоционально-чувственному восприятию художественных произведений, пониманию их содержания и сущности через приобщение обучающегося к миру искусства; – умение противостоять влиянию массовой культуры низкого эстетического уровня 	
Духовно-нравственное воспитание обучающихся	
<p>Цель духовно-нравственного воспитания – формирование у студенческой молодежи нравственного самосознания и способности к духовному саморазвитию на основе принципов гуманизма, сохранение духовно-нравственного здоровья обучающихся.</p> <p>Цель достигается по мере решения в единстве задач:</p> <ul style="list-style-type: none"> – формирование у обучающихся духовно-нравственных ориентиров, способности противостоять негативным факторам современного общества и выстраивать свою жизнь на основе традиционных духовно-нравственных ценностей; – воспитание у студенческой молодежи гуманного отношения к людям, доброты, милосердия, отзывчивости, сострадания, других этических норм и качеств; – формирование выраженной в поведении нравственной позиции, в том числе способности к сознательному выбору добра, нравственного сознания и поведения на основе усвоения общечеловеческих ценностей и нравственных чувств (чести, долга, справедливости, милосердия и дружелюбия); – формирование у обучающихся представлений о подлинных семейных ценностях, ориентации на вступление в брак, уважения к институту семьи вообще и к членам семьи, в частности, а также уважение к человеку труда и старшему поколению; – реализация комплекса мер по развитию благотворительности и волонтерского движения 	
Научно-образовательное воспитание обучающихся	
<p>Цель научно-образовательного воспитания – создание условий для реализации научно-образовательного потенциала, обучающихся в форме наставничества, тьюторства, научного творчества.</p> <p>Цель достигается по мере решения в единстве следующих задач:</p> <ul style="list-style-type: none"> – формирование системного и критического мышления, мотивации к обучению, развитие интереса к 	

- творческой научной деятельности;
- создание в студенческой среде атмосферы взаимной требовательности к овладению знаниями, умениями и навыками;
 - популяризация научных знаний среди обучающихся;
 - содействие повышению привлекательности науки, поддержка научно-технического творчества;
 - создание условий для получения обучающимися достоверной информации о передовых достижениях и открытиях мировой и отечественной науки, повышения заинтересованности в научных познаниях об устройстве мира и общества;
 - совершенствование организации и планирования самостоятельной работы обучающихся как образовательной технологии формирования будущего специалиста путем индивидуальной познавательной и исследовательской деятельности

Профессионально-трудовое воспитание обучающихся

Цель профессионально-трудоового воспитания – формирование у обучающихся осознанной профессиональной ориентации, понимания общественного смысла труда и значимости его для себя лично, ответственного, сознательного и творческого отношения к будущей деятельности, профессиональной этики, способности предвидеть изменения, которые могут возникнуть в профессиональной деятельности, и умению работать в изменённых, вновь созданных условиях труда.

Цель достигается по мере решения в единстве следующих задач:

- формирование сознательного отношения к выбранной профессии;
- воспитание чести, гордости, любви к профессии, сознательного отношения к профессиональному долгу, понимаемому как личная ответственность и обязанность;
- формирование психологи профессионала;
- формирование профессиональной культуры, этики профессионального общения;
- формирование социальной компетентности и другие задачи, связанные с имиджем профессии и авторитетом транспортной отрасли

2 МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП

2.1 Требования к предварительной подготовке обучающегося

1	Изучение дисциплины «Иностранный язык как средство коммуникативного общения» основывается на знаниях обучающихся, полученных при изучении дисциплины Б1.Б.01 «Иностранный язык»
2.2 Дисциплины и практики, для которых изучение данной дисциплины необходимо как предшествующее	
1	Дисциплина «Иностранный язык как средство коммуникативного общения», помимо самостоятельного значения, является предшествующей для дисциплин
2	Б1.Б.28.02 Управление таможенными органами
3	Б1.В.03 Русский язык и культура речи
4	Б1.В.11 Международное таможенное сотрудничество
5	Б1.В.ДВ.08.01 Иностранный язык в сфере профессиональной деятельности
6	Б1.В.ДВ.11.02 Международные конвенции и соглашения по торговле
7	Б3.Б.01 Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к защите и процедуру защиты

3 ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

ОК-9: способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия

Минимальный уровень освоения компетенции

Знать	наиболее явные фонетические, лексико-грамматические, стилистические особенности изучаемого языка и его отличие от родного языка
Уметь	адекватно понимать смысл и намерение партнера (автора) при восприятии устных и письменных текстов в учебной ситуации; порождать адекватные в условиях конкретной учебной ситуации общения устные и письменные тексты небольшого объема
Владеть	навыком межкультурной коммуникации в ситуациях бытового повседневного общения в разных видах речевой деятельности

Базовый уровень освоения компетенции

Знать	основные фонетические, лексико-грамматические, стилистические особенности изучаемого языка и его отличие от родного языка; важнейшие параметры языка конкретной специальности,
-------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

	основные различия письменной и устной речи
Уметь	адекватно понимать и интерпретировать смысл и намерение партнера (автора) при восприятии адаптированных устных и письменных текстов общепрофессиональной и культурной тематики; порождать адекватные для средней степени освоения языка устные и письменные тексты различной направленности
Владеть	навыком межкультурной коммуникации в разных видах речевой деятельности общепрофессиональной направленности, предусмотренной на среднем уровне обучения; социокультурной компетенцией для успешного взаимопонимания в условиях общения с представителями другой культуры
Высокий уровень освоения компетенции	
Знать	сложные фонетические, лексико-грамматические, стилистические особенности изучаемого языка; основные различия письменной и устной речи и способы ее передачи при переводе; поведенческие модели носителей изучаемого языка и их языковые и речевые реализации в профессиональной деятельности
Уметь	в полной мере понимать и интерпретировать смысл и намерения партнера (автора) при восприятии устных и письменных текстов в ситуации повседневного / профессионального общения; порождать адекватные в условиях конкретной ситуации общения устные и письменные тексты с разной смысловой нагрузкой; реализовать профессиональное коммуникативное намерение с целью воздействия на партнера по общению
Владеть	в высшей степени навыком межкультурной коммуникации в разных видах речевой деятельности профессиональной направленности; социокультурной компетенцией для успешного взаимопонимания в условиях профессионального общения с представителями других культур; когнитивными стратегиями для автономного изучения иностранного языка

ОПК-2: готовность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности	
Минимальный уровень освоения компетенции	
Знать	значение профессионально-направленных лексических единиц и основных грамматических конструкций, стилистические особенности языка профессии
Уметь	применять профессионально-направленную лексику и основные грамматические конструкции в ситуациях делового общения
Владеть	профессиональной лексикой и терминологией и навыками ее использования в различных ситуациях общения
Базовый уровень освоения компетенции	
Знать	значение профессионально-направленных лексических единиц, грамматический минимум, позволяющий осуществлять общение в профессиональной области на среднем уровне
Уметь	сообщать и запрашивать профессионально-значимую информацию; понимать общий смысл специальных аутентичных текстов с целью извлечения профессионально-значимой информации; понимать основное содержание аудиотекстов
Владеть	навыками выражения своих мыслей и мнения в межличностном и деловом общении на иностранном языке с использованием различных языковых средств и профессиональной терминологии
Высокий уровень освоения компетенции	
Знать	значение профессионально-направленных лексических единиц, стилистические и грамматические особенности профессиональной коммуникации на иностранном языке
Уметь	использовать иностранный язык в профессиональной коммуникации; решать иноязычные коммуникативные задачи; понимать наиболее значимые факты аутентичной специальной аудио- и видеoinформации
Владеть	навыками устной и письменной коммуникации по профессионально релевантным темам на иностранном языке

ПК-18: готовность к сотрудничеству с таможенными органами иностранных государств	
Минимальный уровень освоения компетенции	
Знать	лексический и грамматический минимум, позволяющий осуществлять профессиональное общение на иностранном языке на элементарном уровне
Уметь	организовывать сбор информации на иностранном языке
Владеть	ограниченным набором языковых средств, позволяющим вести сбор информации на иностранном языке и ее перевод
Базовый уровень освоения компетенции	
Знать	лексический и грамматический минимум, позволяющий осуществлять профессиональное общение на иностранном языке на среднем уровне

Уметь	понимать и анализировать информацию на иностранном языке; использовать иностранный язык с целью решения коммуникативных задач в рамках сотрудничества с таможенными органами иностранных государств
Владеть	набором языковых средств, позволяющим обеспечить сотрудничество с таможенными органами иностранных государств
Высокий уровень освоения компетенции	
Знать	значение профессионально направленных лексических единиц, стилистические особенности профессиональной коммуникации на иностранном языке, позволяющие обеспечить свободное общение с таможенными органами иностранных государств
Уметь	свободно читать международные документы, регламентирующие международное сотрудничество в области таможенного дела, переводить их
Владеть	широким набором языковых средств, позволяющим обеспечить сотрудничество с таможенными органами иностранных государств

В результате освоения дисциплины обучающийся должен

Знать	
1	значение новых профессионально направленных лексических единиц, стилистические особенности языка профессии
2	поведенческие модели носителей изучаемого языка и их языковые и речевые реализации в профессиональной деятельности
3	организацию делового общения (устного и письменного) для решения задач профессиональной деятельности
4	основные правила организации аргументированного высказывания
Уметь	
1	в полной мере понимать и интерпретировать смысл и намерения партнера (автора) при восприятии устных и письменных текстов в ситуации повседневного/профессионального общения
2	создавать адекватные в условиях конкретной ситуации общения устные и письменные тексты с разной смысловой нагрузкой
3	выражать разнообразный спектр коммуникативных намерений с целью воздействия на партнера в процессе межкультурной коммуникации
4	использовать иностранный язык в профессиональной деятельности, в том числе в процессе сотрудничества с таможенными органами иностранных государств
Владеть	
1	навыками межкультурной коммуникации в разных видах речевой деятельности
2	навыками дифференциации и извлечения необходимой информации из аутентичных аудио-/видеоматериалов и печатных источников профессиональной направленности
3	навыками структурирования письменного/устного аргументированного высказывания личного/делового характера для решения задач межличностного общения/профессиональной деятельности

4 СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Код занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Курс/сессия	Часы	Код компетенции	Учебная литература, ресурсы сети «Интернет»
1	Раздел 1. Всемирная таможенная организация (World Customs Organization)	3/1	32	ОК-9 ОПК-2 ПК-18	Л1.1, Л1.2, Л2.1, Л2.2, Л3.1, Л4.1, Л4.2, Э.1, Э.2, Э.3, Э.4, Э.5, Э.6, Э.7, Э.8, Э9
1.1	Таможенное дело: основные понятия, история развития. Права и обязанности Таможенной Службы. Изучающее чтение и перевод текстов; изучение лексического материала по теме раздела; структурирование диалога /Пр/	3/1	2	ОК-9 ОПК-2 ПК-18	Л1.1, Л2.1, Л3.1, Э.9
1.2	Таможенное дело в различных странах (Россия, США, Великобритания, Канада);	3/1	14	ОК-9 ОПК-2	Л1.1, Л1.2, Л2.1, Л2.2,

	Федеральная Таможенная Служба РФ. Факс, электронная почта. Выполнение лексико-грамматических упражнений по темам раздела; составление активного словаря по теме; чтение и перевод адаптированных текстов отраслевой тематики /Ср/			ПК-18	Л3.1, Л4.1, Л4.2, Э.1, Э.2, Э.3, Э.4, Э.5, Э.6, Э.7, Э.8
1.3	Деятельность таможенной службы при различных формах контроля. Изучающее чтение и перевод текстов; изучение лексического материала по теме раздела. Прослушивание учебных адаптированных текстов /Пр/	3/1	2	ОК-9 ОПК-2 ПК-18	Л1.1, Л2.1, Л3.1, Э.9
1.4	Пассажирский контроль. Система "зеленого и красного коридоров" (Dual-Channel System). Багажный контроль. Деятельность таможенных органов по выявлению наркотических средств. Статистика, меры улучшения контроля на различных видах транспорта. Деловые письма. Выполнение лексико-грамматических заданий; составление активного словаря по теме; поиск, чтение и перевод оригинальных текстов по теме раздела; структурирование монологического высказывания /Ср/	3/1	14	ОК-9 ОПК-2 ПК-18	Л1.1, Л1.2, Л2.1, Л2.2, Л3.1, Л4.1, Л4.2, Э.1, Э.2, Э.3, Э.4, Э.5, Э.6, Э.7, Э.8, Э.9
2	Раздел 2. Customs procedures and documents	3/1	28	ОК-9 ОПК-2 ПК-18	Л1.1, Л1.2, Л2.1, Л2.2, Э.1, Э.2, Э.3, Э.5, Э.6, Э.7, Э.8
2.1	Таможенные режимы и процедуры. Изучающее чтение и перевод текстов; изучение лексического материала по теме раздела. Прослушивание учебных адаптированных текстов /Пр/	3/1	2	ОК-9 ОПК-2 ПК-18	Л1.1, Л2.1, Л3.1, Э.9
2.2	Таможенные режимы и специальные таможенные процедуры (Россия, США, Великобритания, Канада). Таможенные зоны. Выполнение лексико-грамматических упражнений по теме раздела; поиск, чтение и перевод оригинальных текстов по теме раздела /Ср/	3/1	12	ОК-9 ОПК-2 ПК-18	Л1.1, Л1.2, Л2.1, Л2.2, Л3.1, Л4.1, Л4.2, Э.1, Э.2, Э.3, Э.5, Э.6, Э.7, Э.8, Э.9
2.3	Виды таможенной документации. Изучающее чтение и перевод текстов; изучение лексического материала по теме раздела; работа с таможенной документацией /Пр/	3/1	2	ОК-9 ОПК-2 ПК-18	Л1.1, Л2.1
2.4	Особенности таможенной документации в разных странах (Россия, США, Великобритания, Канада). Декларирование товаров и транспортных средств. Выполнение лексико-грамматических упражнений по теме раздела; составление активного словаря; поиск, чтение и перевод оригинальных текстов по теме раздела /Ср/	3/1	12	ОК-9 ОПК-2 ПК-18	Л1.1, Л1.2, Л2.1, Л2.2, Л3.1, Л4.1, Э.1, Э.2, Э.3, Э.5, Э.6, Э.7, Э.8, Э.9
3	Раздел 3. Таможенная служба и международная торговля (Contemporary Customs and International Trade)	3/1	44	ОК-9 ОПК-2 ПК-18	Л1.1, Л1.2, Л2.1, Л2.2, Л3.1, Э.1, Э.2, Э.3,

					Э.5, Э.6, Э.7, Э.8
3.1	Роль таможенной службы в развитии международной торговли. Изучающее чтение и перевод текстов; изучение лексического материала по теме раздела; прослушивание аутентичных текстов; дискуссия /Пр/	3/1	2	ОК-9 ОПК-2 ПК-18	Л1.1, Л2.1, Л3.1, Э.9
3.2	Проблемы таможенной службы на международной нише и пути решения. Сравнительный анализ: Россия, США, Канада, Великобритания. Работа в Федеральной Таможенной Службе. Устройство на работу (резюме и CV, сопроводительное письмо, собеседование). Составление активного словаря по теме; выполнение лексико-грамматических упражнений; поиск, чтение и перевод оригинальных текстов по теме раздела; составление резюме, сопроводительного письма /Ср/	3/1	12		Л1.1, Л1.2, Л2.1, Л2.2, Л3.1, Л4.1, Э.1, Э.2, Э.3, Э.4, Э.5, Э.6, Э.7, Э.8
3.3	Таможенные реформы и модернизация. Изучающее чтение и перевод текстов; изучение лексического материала по теме раздела. Тестирование/Пр/	3/1	2	ОК-9 ОПК-2 ПК-18	Л1.1, Л2.1, Л3.1, Э.9
3.4	Поиск, чтение и перевод оригинальных текстов по теме раздела /Ср/	3/1	18	ОК-9 ОПК-2 ПК-18	Л4.2, Э.5, Э.6, Э.7, Э.8, Э.9
3.5	Выполнение контрольной работы	3/1	10	ОК-9 ОПК-2 ПК-18	Л1.1, Л1.2, Л2.1, Л2.2, Л3.1, Л4.1, Л4.2, Э.1, Э.2, Э.3, Э.5, Э.6, Э.7, Э.8, Э.9
4	Зачет /К/	3/2	4	ОК-9 ОПК-2 ПК-18	Л1.1, Л1.2, Л2.1, Л2.2, Л3.1, Л4.1, Л4.2, Э.1, Э.2, Э.3, Э.5, Э.6, Э.7, Э.8, Э.9

**5 ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ
ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ
АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации по данной дисциплине оформляется в виде приложения № 1 к рабочей программе дисциплины и размещается в электронной информационно-образовательной среде Университета, доступной обучающемуся через его личный кабинет

**6 УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ
ДИСЦИПЛИНЫ**

6.1 Учебная литература

6.1.1 Основная литература

№	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год издания	Кол-во экз. в
---	------------------------	----------	------------------------------	---------------------

				библиотеке/ 100% онлайн
ЛП.1	Терехова О.А., Тащилина Л.М.	Английский язык для таможенников: учеб.-метод. пособие	Иркутск: ИрГУПС, 2013	66
ЛП.2	Круглякова О.В.	Профессионально ориентированный иностранный язык: английский: учебное пособие http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=438361&sr=1	Владивосток: Российская таможенная академия, Владивостокский филиал, 2014	100% онлайн

6.1.2 Дополнительная литература

№	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год издания	Кол-во экз. в библиотеке/ 100% онлайн
ЛП.1	Данчевская О.Е., Малев А.В.	English for Cross-Cultural and Professional Communication=Английский язык для межкультурного и профессионального общения: учебное пособие [Электронный ресурс] https://e.lanbook.com/book/116015	М: Флинта, 2017	100% онлайн
Л.2.2	Гришаева И.А., Машукова И.А.	Деловой иностранный язык: учебное пособие http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=435604&sr=1	Сибирский федеральный университет, 2015	100% онлайн

6.1.3 Методические разработки

№	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год издания/ Личный кабинет обучающегося	Кол-во экз. в библиотеке/ 100% онлайн
ЛП.1	Попова Е.Г, Глацкова Л.А. и др.	Customs: учебно-метод. пособие	Иркутск: ИрГУПС, 2007	280

6.1.4 Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

№	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год издания/ Личный кабинет обучающегося	Кол-во экз. в библиотеке/ 100% онлайн
Л4.1	Евдокимова М.Г.	Прямой путь к успеху. Highway to Success in Business: метод. Указания по дисциплине «Английский язык»	Личный кабинет студента	100% онлайн

6.2 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

Э.1	Federal Customs Service [Электронный ресурс]: http://eng.customs.ru/			
Э.2	Unofficial Translation Treaty on the Customs Code of the Eurasian Economic Union [Электронный ресурс]: http://www.eurasiancommission.org/ru/act/tam_sotr/dep_tamoj_zak/SiteAssets/Customs%20Code%20of%20the%20EAEU.pdf			
Э.3	European Union customs Union [Электронный ресурс]: https://ec.europa.eu/taxation_customs/customs_en			
Э.4	Border Force, Gov.UK [Электронный ресурс]: https://www.gov.uk/government/organisations/border-force			
Э.5	HM Revenue & Customs, Gov.UK [Электронный ресурс]: https://www.gov.uk/government/organisations/hm-revenue-customs			
Э.6	U.S. Customs and Border Protection [Электронный ресурс]: https://www.cbp.gov/			
Э.7	Canada Border Services Agency [Электронный ресурс]: http://www.cbsa-asfc.gc.ca/menu-eng.html			
Э.8	Русско-английский словарь таможенных терминов и выражений [Электронный ресурс]: http://www.tks.ru/tambook/eng			
Э.9	World Customs Organization [Электронный ресурс]: http://www.wcoomd.org/en.aspx			

6.3 Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)	
6.3.1 Перечень базового программного обеспечения	
6.3.1.1	Microsoft Windows Professional 10, государственный контракт от 20.07.2021 № 0334100010021000013-01; Microsoft Office Russian 2010, государственный контракт от 20.07.2021 № 0334100010021000013-01; FoxitReader, свободно распространяемое программное обеспечение http://free-software.com.ua/pdf-viewer/foxit-reader/ ; Adobe Acrobat Reader DC свободно распространяемое программное обеспечение https://get.adobe.com/ru/reader/enterprise/ ; Яндекс.Браузер. Прикладное программное обеспечение общего назначения, Офисные приложения, лицензия – свободно распространяемое программное обеспечение по лицензии BSD License
6.3.2 Перечень специализированного программного обеспечения	
6.3.2.1	Электронные словари КОНТЕКСТ 7.0, количество – 47. Лицензия, номер заказа 1050402, ГК №0334100010011000032-00000756-01 от 16.03.2011г.; АBBYU Lingvo x5 (9 языков) профессиональная версия, количество – 31. Лицензия (Per Seat, 31 рабочая станция), контракт 0334100010012000130-0000756-02 от 10.10.2012г.; АBBYU Lingvo x3 (многоязычная версия), количество – 3. Лицензия, коробочная версия, контракт 0334100010012000130-0000756-02 от 10.10.2012 г. АBBYU Lingvo x5 (9 языков) профессиональная версия, количество – 31. Лицензия (Per Seat, 31 рабочая станция), контракт 0334100010012000130-0000756-02 от 10.10.2012 г. АBBYU Lingvo x3 (многоязычная версия), количество – 3. Лицензия, коробочная версия, контракт 0334100010012000130-0000756-02 от 10.10.2012 г.
6.3.3 Перечень информационных справочных систем	
6.3.3.1	Использование информационных справочных систем не предусмотрено
6.4 Правовые и нормативные документы	
6.4.1	Использование правовых и нормативных документов не предусмотрено

7 ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ	
1	Корпуса А, Б, В, Г, Д, Е ИрГУПС находятся по адресу г. Иркутск, ул. Чернышевского, д. 15; корпус Л – по адресу г. Иркутск, ул. Лермонтова, д.80
2	Учебные аудитории для проведения практических занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации укомплектованные специализированной мебелью и техническими средствами обучения (ноутбук, проектор, экран, магнитолы, портативные аудиосистемы, телевизор, комбинированный проигрыватель DVD/VHS, моноблок-видеодвойка), служащими для представления учебной информации обучающимся. Учебно-методические материалы практических занятий включают учебные пособия современных российских и зарубежных издательств, словари, переносные плакаты. Материалы располагаются в учебно-методическом кабинете кафедры «Иностранные языки» (ауд. Д-719). Помещение для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования – А-521
3	Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой, подключенной к информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», и обеспечены доступом в электронную информационно-образовательную среду ИрГУПС. Помещения для самостоятельной работы обучающихся: – читальные залы; – компьютерные классы А-401, А-509, А-513, А-516, Д-501, Д-503, Д-505, Д507; – компьютерные классы кафедры «Иностранные языки» Д-715, Д-718, Д-721; – учебно-методический кабинет кафедры «Иностранные языки» Д-719

8 МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ	
Вид учебной деятельности	Организация учебной деятельности обучающегося
Грамматика	При самостоятельной работе над грамматикой необходимо обращать внимание на аспекты, аналогичные или достаточно похожие на аспекты грамматики родного языка, и на аспекты, совершенно отличные от родного языка. Чтение литературы на иностранном языке послужит вспомогательным материалом для запоминания правильных грамматических моделей. Во время чтения необходимо сосредоточиться на тех аспектах грамматики, которые особенно трудны для понимания. Рекомендуется заучивать основные неправильные глаголы. Глаголы желательно учить посредством многократного повторения
Лексика	Слова желательно запоминать в определенном контексте, т.е. заучивать их не из словаря, а в

	<p>процессе работы с текстом или упражнениями. Для запоминания иностранных слов можно использовать также работу с рисунками.</p> <p>Рекомендуется в течение одного самостоятельного занятия заучивать небольшое количество слов и выражений. При заучивании обращайте внимание на произношение слова (если не уверены в произношении, сверьтесь со словарем), на то, имеет ли оно какие-либо грамматические особенности, с какими словами оно обычно ассоциируется</p> <p>В неделю учить 50 слов и выражений для активного освоения устной речи. Что же касается пассивного освоения (чтение литературы, понимание чужой речи), то здесь вполне можно выучить за неделю в два раза больше слов и выражений</p>
Чтение	<p>Чтение является одним из самых эффективных способов пополнения словарного запаса. Читать следует начинать с адаптированной, а затем переходить к оригинальной литературе. При этом важно всегда соблюдать три правила:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) читать как можно чаще (лучше всего каждый день по 20-30 минут); 2) выяснять значения только тех незнакомых слов, которые действительно необходимы для понимания текста
Письменная речь	<p>Большинство письменных текстов (сочинение, рассказ, эссе, доклад, и т.д.) характеризуются наличием трех частей: вступления, основной части и заключения.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Вступление помогает читающему подготовиться к восприятию основного содержания, определить основной тезис, который будет развернут в тексте. 2) В основной части излагается содержание. При этом соблюдается строгая логическая организация материала, последовательность в развитии мысли, аргументированность положений, связность всех высказываний в единое смысловое целое. Особое значение в основной части имеют тезисы, аргументы, демонстрации, иллюстрации. 3) Заключение подводит итог разворачиванию главного тезиса, обобщает написанное. <p>Ключевые слова – это слова, наиболее существенные для раскрытия темы, обозначающие основные понятия в той или иной предметной области. Их знание позволяет быстро ориентироваться в тексте, воспринимать и усваивать смысл целой фразы, абзаца, текста в процессе чтения. Ключевые слова, словосочетания и ключевое предложение передают обобщенно основное содержание абзаца. Его другие отрезки детализируют основную мысль.</p> <p>Существует несколько видов развертывания основной мысли: 1. рассуждение; 2. повествование; 3. описание. В тексте часто используется совмещение различных видов: в описательных текстах встречаются рассуждение, а в рассуждениях – описание</p>
<p>Комплекс учебно-методических материалов по всем видам учебной деятельности, предусмотренным рабочей программой дисциплины, размещен в электронной информационно-образовательной среде ИрГУПС, доступной обучающемуся через его личный кабинет</p>	

Приложение № 1 к рабочей программе по дисциплине Б1.В.ДВ.02.02 Иностранный язык как средство коммуникативного общения

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
для проведения текущего контроля успеваемости
и промежуточной аттестации по дисциплине Б1.В.ДВ.02.02 Иностранный язык как
средство коммуникативного общения

1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Дисциплина Б1.В.ДВ.02.02 «Иностранный язык как средство коммуникативного общения» участвует в формировании компетенций:

ОК-9: способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия;

ОПК-2: готовность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности;

ПК-18: готовность к сотрудничеству с таможенными органами иностранных государств.

Таблица траекторий формирования у обучающихся компетенций ОК-9, ОПК-2, ПК-18 при освоении образовательной программы

Код компетенции	Наименование компетенции	Индекс и наименование дисциплин, участвующих в формировании компетенции	Семестр изучения дисциплины	Этапы формирования компетенции
ОК-9	способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия	Б1.Б.01 Иностранный язык	1, 2, 3, 4	1,2,3,4
		Б1.В.03 Русский язык и культура речи	6	6
		Б1.В.ДВ.02.01 Иностранный язык (профессиональный)	5	5
		Б1.В.ДВ.02.02 Иностранный язык как средство коммуникативного общения	5	5
		Б1.В.ДВ.08.01 Иностранный язык в сфере профессиональной деятельности	6	6
		Б3.Б.01 Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к защите и процедуру защиты	А	7
ОПК-2	готовность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности	Б1.Б.01 Иностранный язык	1, 2, 3, 4	1,2,3,4
		Б1.В.03 Русский язык и культура речи	6	6
		Б1.В.ДВ.02.01 Иностранный язык (профессиональный)	5	5
		Б1.В.ДВ.02.02 Иностранный язык как средство коммуникативного общения	5	5
		Б1.В.ДВ.08.01 Иностранный язык в сфере профессиональной деятельности	6	6
		Б3.Б.01 Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к защите и процедуру защиты	А	7
ПК-18	готовность к сотрудничеству с таможенными органами иностранных государств	Б1.Б.28.02 Управление таможенными органами	9	5
		Б1.В.11 Международное торговое сотрудничество	8	4
		Б1.В.ДВ.02.01 Иностранный язык (профессиональный)	5	1
		Б1.В.ДВ.02.02 Иностранный язык как средство коммуникативного общения	5	1
		Б1.В.ДВ.08.01 Иностранный язык в сфере профессиональной деятельности	6	2
		Б1.В.ДВ.11.02 Международные конвенции и соглашения по торговле	7	3
		Б3.Б.01 Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к защите и процедуру защиты	А	6

**Таблица соответствия уровней освоения компетенций ОК-9, ОПК-2, ПК-18
планируемым результатам обучения**

Код компетенции	Наименование компетенции	Наименования разделов дисциплины	Уровни освоения компетенций	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенции)
ОК-9	способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия	Раздел 1. World Customs Organization	Минимальный уровень	Знать: наиболее явные фонетические, лексико-грамматические, стилистические особенности изучаемого языка и его отличие от родного языка
				Уметь: адекватно понимать смысл и намерение партнера (автора) при восприятии устных и письменных текстов в учебной ситуации; порождать адекватные в условиях конкретной учебной ситуации общения устные и письменные тексты небольшого объема
				Владеть: навыком межкультурной коммуникации в ситуациях бытового повседневного общения в разных видах речевой деятельности
		Раздел 2. Customs procedures and documents	Базовый уровень	Знать: основные фонетические, лексико-грамматические, стилистические особенности изучаемого языка и его отличие от родного языка; важнейшие параметры языка конкретной специальности, основные различия письменной и устной речи
		Раздел 3. Contemporary Customs and International Trade		Уметь: адекватно понимать и интерпретировать смысл и намерение партнера (автора) при восприятии адаптированных устных и письменных текстов общепрофессиональной и культурной тематики; порождать адекватные для средней ступени освоения языка устные и письменные тексты различной направленности
		Владеть: навыком межкультурной коммуникации в разных видах речевой деятельности общепрофессиональной направленности, предусмотренной на среднем уровне обучения; социокультурной компетенцией для успешного взаимопонимания в условиях общения с представителями другой культуры		
	Высокий уровень	Знать: сложные фонетические, лексико-грамматические, стилистические особенности изучаемого языка; основные различия письменной и устной речи и способы ее передачи при переводе; поведенческие модели носителей изучаемого языка и их языковые и речевые реализации в профессиональной деятельности		
Уметь: в полной мере понимать и интерпретировать смысл и намерения партнера (автора) при восприятии устных и письменных текстов в ситуации повседневного / профессионального общения; порождать адекватные в условиях конкретной ситуации общения устные и				

				<p>письменные тексты с разной смысловой нагрузкой; реализовать профессиональное коммуникативное намерение с целью воздействия на партнера по общению</p> <p>Владеть: в высшей степени навыком межкультурной коммуникации в разных видах речевой деятельности профессиональной направленности; социокультурной компетенцией для успешного взаимопонимания в условиях профессионального общения с представителями других культур; когнитивными стратегиями для автономного изучения иностранного языка</p>
ОПК-2	готовность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности		Минимальный уровень	<p>Знать: значение профессионально-направленных лексических единиц и основных грамматических конструкций, стилистические особенности языка профессии</p> <p>Уметь: применять профессионально-направленную лексику и основные грамматические конструкции в ситуациях делового общения</p> <p>Владеть: профессиональной лексикой и терминологией и навыками ее использования в различных ситуациях общения</p>
			Базовый уровень	<p>Знать: значение профессионально-направленных лексических единиц, грамматический минимум, позволяющий осуществлять общение в профессиональной области на среднем уровне</p> <p>Уметь: сообщать и запрашивать профессионально-значимую информацию; понимать общий смысл специальных аутентичных текстов с целью извлечения профессионально-значимой информации; понимать основное содержание аудиотекстов</p> <p>Владеть: навыками выражения своих мыслей и мнения в межличностном и деловом общении на иностранном языке с использованием различных языковых средств и профессиональной терминологии</p>
			Высокий уровень	<p>Знать: значение профессионально-направленных лексических единиц, стилистические и грамматические особенности профессиональной коммуникации на иностранном языке</p> <p>Уметь: использовать иностранный язык в профессиональной коммуникации; решать иноязычные коммуникативные задачи; понимать наиболее значимые факты аутентичной специальной аудио- и видеoinформации</p> <p>Владеть: навыками устной и письменной коммуникации по профессионально релевантным темам на</p>

				иностранном языке
ПК-18	готовность к сотрудничеству с таможенными органами иностранных государств		Минимальный уровень	Знать: лексический и грамматический минимум, позволяющий осуществлять профессиональное общение на иностранном языке на элементарном уровне
				Уметь: организовывать сбор информации на иностранном языке
				Владеть: ограниченным набором языковых средств, позволяющим вести сбор информации на иностранном языке и ее перевод
			Базовый уровень	Знать: лексический и грамматический минимум, позволяющий осуществлять профессиональное общение на иностранном языке на среднем уровне
				Уметь: понимать и анализировать информацию на иностранном языке; использовать иностранный язык с целью решения коммуникативных задач в рамках сотрудничества с таможенными органами иностранных государств
				Владеть: набором языковых средств, позволяющим обеспечить сотрудничество с таможенными органами иностранных государств
			Высокий уровень	Знать: значение профессионально направленных лексических единиц, стилистические особенности профессиональной коммуникации на иностранном языке, позволяющие обеспечить свободное общение с таможенными органами иностранных государств
				Уметь: свободно читать международные документы, регламентирующие международное сотрудничество в области таможенного дела, переводить их
				Владеть: широким набором языковых средств, позволяющим обеспечить сотрудничество с таможенными органами иностранных государств

**Программа контрольно-оценочных мероприятий
за период изучения дисциплины**

№	Неделя	Наименование контрольно-оценочного мероприятия	Объект контроля (понятия, тема / раздел и т.д. дисциплины, компетенция)	Наименование оценочного средства (форма проведения)
---	--------	------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------

1		Текущий контроль	<p>Раздел 1. World Customs Organization</p> <p>Знание лексики по теме раздела. Знание основ фонетической и лексической систем иностранного языка, основных правил употребления грамматических форм и конструкций.</p> <p>Умение понимать устную речь, осуществлять обмен информацией при устных контактах в ситуациях бытового повседневного общения. Владение навыком монологической и диалогической речи, навыком чтения, перевода, навыком письма в пределах изученного языкового материала, навыком выражения и аргументирования своей точки зрения</p>	ОК-9 ОПК-2 ПК-18	<p>Задания на перевод (письменно / устно), фронтальный опрос активной лексики (устно), терминологический диктант (письменно), задания продуктивного уровня (письменно / устно), дискуссия (устно), тест (компьютерные технологии)</p>
2	11-13	Текущий контроль	<p>Раздел 2. Customs procedures and documents</p> <p>Знание лексики по теме раздела. Знание основ фонетической и лексической систем иностранного языка, основных правил употребления грамматических форм и конструкций.</p> <p>Умение понимать устную речь, осуществлять обмен информацией при устных контактах в ситуациях бытового повседневного общения. Владение навыком монологической и диалогической речи, навыком чтения, перевода, навыком письма в пределах изученного языкового материала, навыком выражения и аргументирования своей точки зрения</p>	ОК-9 ОПК-2 ПК-18	<p>Фронтальный опрос активной лексики (устно), задания на перевод (письменно / устно), терминологический диктант (письменно), дискуссия (устно), задания продуктивного уровня (письменно / устно), тест (компьютерные технологии)</p>
3		Текущий контроль	<p>Раздел 3. Contemporary Customs and International Trade</p> <p>Знание лексики по теме раздела. Знание основ фонетической и лексической систем иностранного языка, основных правил употребления грамматических форм и конструкций.</p> <p>Умение понимать устную речь, осуществлять обмен информацией при устных контактах в ситуациях бытового повседневного общения. Владение навыком монологической и диалогической речи, навыком чтения, перевода, навыком письма в пределах изученного языкового материала, навыком выражения и</p>	ОК-9 ОПК-2 ПК-18	<p>Терминологический диктант (письменно), дискуссия (устно), задания на перевод (письменно / устно), задания продуктивного уровня (письменно / устно), тест (компьютерные технологии), контрольная работа (письменно)</p>

			аргументирования своей точки зрения		
4	24-25	Форма промежуточной аттестации – зачет	Разделы 1-3	ОК-9 ОПК-2 ПК-18	Тест (компьютерные технологии)

2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Контроль качества освоения дисциплины включает в себя текущий контроль успеваемости и промежуточную аттестацию. Текущий контроль успеваемости и промежуточная аттестация обучающихся проводятся в целях установления соответствия достижений обучающихся поэтапным требованиям образовательной программы к результатам обучения и формирования компетенций.

Текущий контроль успеваемости – основной вид систематической проверки знаний, умений, навыков обучающихся. Задача текущего контроля – оперативное и регулярное управление учебной деятельностью обучающихся на основе обратной связи и корректировки. Результаты оценивания учитываются в виде средней оценки при проведении промежуточной аттестации.

Для оценивания результатов обучения используется четырехбалльная шкала: «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно» и/или двухбалльная шкала: «зачтено», «не зачтено».

Перечень оценочных средств, используемых для оценивания компетенций на различных этапах их формирования, а также краткая характеристика этих средств, приведены в таблице.

№	Наименование оценочного средства	Краткая характеристика оценочного средства	Представление оценочного средства в ФОС
Текущая аттестация			
1	Задания на перевод (письменно/устно)	Средство, позволяющее диагностировать и оценить навыки и умения перевода, а также навыки использования элементов смыслового анализа текста профессиональной направленности.	Комплекты заданий для перевода текстов профессиональной направленности
2	Фронтальный опрос активной лексики (устно)	Средство проверки знания лексического материала по теме раздела. Может быть использовано для оценки знаний обучающихся	Лексический материал по теме раздела
3	Тест (компьютерные технологии)	Система стандартизированных заданий, позволяющая автоматизировать процедуру измерения уровня знаний и умений обучающегося. Может быть использовано для оценки знаний, умений и навыков обучающихся	Фонд тестовых заданий
4	Терминологический диктант (письменно)	Средство проверки степени овладения категориальным аппаратом темы, раздела, дисциплины. Может быть использовано для оценки знаний обучающихся	Перечень понятий по темам дисциплины
5	Задания продуктивного уровня (письменно/устно)	Средство, позволяющее оценивать и диагностировать навыки и умения продуцировать устные и письменные высказывания на профессиональные темы, а также навыки публичного представления подготовленного монологического высказывания на профессиональную тематику в виде доклада Рекомендуется для оценки знаний, умений и владений обучающихся	Комплекты заданий продуктивного уровня по темам дисциплины (темы монологических и диалогических высказываний, сообщений, докладов)
6	Дискуссия (устно)	Оценочное средство, позволяющее включить обучающихся в процесс обсуждения спорного вопроса, проблемы и оценить их умение аргументировать собственную точку	Перечень тем для проведения дискуссии

		зрения. Может быть использовано для оценки знаний и умений обучающихся	
7	Контрольная работа (письменно)	Средство проверки умений применять полученные знания для решения задач определенного типа по теме или разделу. Может быть использовано для оценки знаний и умений обучающихся	Комплекты контрольных заданий по темам дисциплины
Промежуточная аттестация			
8	Зачет	Средство, позволяющее оценить знания, умения, навыки и (или) опыт деятельности обучающегося по дисциплине. Может быть использовано для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности обучающихся	Перечень вопросов и практических заданий (билетов) к зачету

Критерии и шкалы оценивания компетенций в результате изучения дисциплины при проведении промежуточной аттестации в форме зачета (5 семестр), а также шкала для оценивания уровня освоения компетенций

Критерии оценивания		Уровень освоения компетенций
«зачтено»	Обучающийся правильно ответил на теоретические вопросы. Показал отличные знания в рамках учебного материала. Правильно выполнил практические задания. Показал отличные умения и владения навыками применения полученных знаний и умений при решении задач в рамках учебного материала. Ответил на все дополнительные вопросы	Высокий
	Обучающийся с небольшими неточностями ответил на теоретические вопросы. Показал хорошие знания в рамках учебного материала. С небольшими неточностями выполнил практические задания. Показал хорошие умения и владения навыками применения полученных знаний и умений при решении задач в рамках учебного материала. Ответил на большинство дополнительных вопросов	Базовый
	Обучающийся с существенными неточностями ответил на теоретические вопросы. Показал удовлетворительные знания в рамках учебного материала. С существенными неточностями выполнил практические задания. Показал удовлетворительные умения и владения навыками применения полученных знаний и умений при решении задач в рамках учебного материала. Допустил много неточностей при ответе на дополнительные вопросы	Минимальный
«не зачтено»	Обучающийся при ответе на теоретические вопросы и при выполнении практических заданий продемонстрировал недостаточный уровень знаний и умений при решении задач в рамках учебного материала. При ответах на дополнительные вопросы было допущено множество неправильных ответов	Компетенции не сформированы

Результаты тестирования могут быть использованы при проведении промежуточной аттестации.

Промежуточная аттестация в форме зачета

Шкала оценивания	Критерии оценивания
«зачтено»	Обучающийся верно ответил на 70 % и более тестовых заданий при прохождении тестирования
«не зачтено»	Обучающийся верно ответил на 69 % и менее тестовых заданий при прохождении тестирования

Критерии и шкалы оценивания результатов обучения при проведении текущего контроля успеваемости

Задания на перевод

Шкала оценивания	Критерий оценки
«отлично»	Обучающийся понимает общий смысл текста; адекватно передает значение лексико-грамматических форм, терминов и терминологических сочетаний; язык перевода соответствует стилю изложения
«хорошо»	Обучающийся в целом понимает общий смысл текста, но допускает отдельные неточности; адекватно передает значение лексико-грамматических форм, терминов и терминологических сочетаний; язык перевода в основном соответствует стилю изложения
«удовлетворительно»	Обучающийся определяет общий смысл текста с существенными неточностями; текста; значение лексико-грамматических форм, терминов и терминологических сочетаний передается приблизительно; имеются существенные недостатки в стилизовом оформлении перевода
«неудовлетворительно»	Выполненное задание не удовлетворяет ни одному из критериев, приведенных выше

Фронтальный опрос активной лексики

Шкала оценивания	Критерии оценивания
«отлично»	Обучающийся верно ответил на 90 – 100 % заданий
«хорошо»	Обучающийся верно ответил на 80 – 89 % заданий
«удовлетворительно»	Обучающийся верно ответил на 70 – 79 % заданий
«неудовлетворительно»	Обучающийся верно ответил на 69 % и менее заданий

Тест

Критерии и шкала оценивания текущего контроля

Шкала оценивания	Критерии оценивания	
«отлично»	«зачтено»	Обучающийся верно ответил на 90 – 100 % тестовых заданий при прохождении тестирования
«хорошо»		Обучающийся верно ответил на 80 – 89 % тестовых заданий при прохождении тестирования
«удовлетворительно»		Обучающийся верно ответил на 70 – 79 % тестовых заданий при прохождении тестирования
«неудовлетворительно»	«не зачтено»	Обучающийся верно ответил на 69 % и менее тестовых заданий при прохождении тестирования

Терминологический диктант

Шкала оценивания	Критерии оценивания
«отлично»	Обучающийся верно ответил на 90 – 100 % заданий
«хорошо»	Обучающийся верно ответил на 80 – 89 % заданий
«удовлетворительно»	Обучающийся верно ответил на 70 – 79 % заданий
«неудовлетворительно»	Обучающийся верно ответил на 69 % и менее заданий

Задания продуктивного уровня

Шкала оценивания	Критерии оценивания
«отлично»	Обучающийся демонстрирует умение самостоятельной подготовки письменного или устного высказывания, владеет навыками аргументированной речи; адекватно использует лексико-грамматические формы и разговорные клише, но допускает до 2-х языковых ошибок
«хорошо»	Обучающийся в целом демонстрирует умение самостоятельной подготовки письменного или устного высказывания; в целом владеет навыками аргументированной речи; адекватно использует лексико-грамматические формы и разговорные клише, но допускает до 3-х языковых ошибок
«удовлетворительно»	Обучающийся демонстрирует слабые умения самостоятельной подготовки письменного или устного высказывания; слабо владеет навыками аргументированной речи; не всегда адекватно использует лексико-грамматические формы и разговорные клише, допускает 4 языковые ошибки и 4 речевых неточностей
«неудовлетворительно»	Выполненное задание не удовлетворяет ни одному из критериев, приведенных выше

Дискуссия

Шкала оценивания	Критерии оценивания
«отлично»	Выбранная обучающимся тема (проблема) актуальна в данном курсе; отражены вопросы для дискуссии; временной регламент обсуждения обоснован; даны возможные варианты ответов; использованы примеры из науки и практики
«хорошо»	Выбранная обучающимся тема (проблема) актуальна в данном курсе; отражены вопросы для дискуссии; временной регламент обсуждения обоснован; отсутствуют возможные варианты ответов; приведен один пример из практики
«удовлетворительно»	Выбранная обучающимся тема (проблема) недостаточно актуальна в данном курсе; отражены вопросы для дискуссии; отсутствует временной регламент обсуждения; отсутствуют возможные варианты ответов; отсутствуют примеры из практики
«неудовлетворительно»	Выбранная обучающимся тема (проблема) не актуальна для данного курса; частично представлены вопросы для дискуссии; отсутствует временной регламент обсуждения; отсутствуют возможные варианты ответов; отсутствуют примеры из практики

Контрольная работа (письменно)

Шкала оценивания	Критерии оценивания
«отлично»	Обучающийся верно выполнил 90 – 100 % заданий контрольной работы
«хорошо»	Обучающийся верно выполнил 80 – 89 % заданий контрольной работы
«удовлетворительно»	Обучающийся верно выполнил 70 – 79 % заданий контрольной работы
«неудовлетворительно»	Обучающийся верно выполнил 69 % и менее заданий контрольной работы

3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

3.1 Типовые контрольные задания на перевод (устно/письменно)

Варианты заданий на перевод размещены в электронной информационно-образовательной среде ИрГУПС, доступной обучающемуся через его личный кабинет.

Ниже приведены образцы типовых заданий на перевод по темам, предусмотренным рабочей программой.

Образец типового текста для перевода по разделу 1. World Customs Organization

Task 1. Read the text and complete the table with either Russian or English equivalents of the vocabulary from the text.

Russian	№	English
региональная экономическая интеграция	0	
	0	common trade policy
в отношении третьих стран	1	
четырёхуровневая иерархия	2	
	3	regional customs departments (administrations or directorates)
	4	customs (offices or houses)
	5	customs checkpoints (or posts)
исполнительная власть	6	
быть ответственным за	7	
	8	находиться в подчинении, функционировать под юрисдикцией
	9	the Head Office of FCS
	10	General Department of Federal Customs Revenues

Russian	№	English
		and Tariff Regulation
товарная номенклатура	11	
выпуск товара	12	
торговые ограничения	13	
	14	participate in policy-making and policy-implementation in customs контролировать соблюдение таможенных законов и правовых норм -related matters
контролировать соблюдение таможенных законов и правовых норм	15	
	16	secure the economic stability;
бороться с контрабандой и другими правонарушениями	17	
	18	monitor the flow of goods
валютный контроль	19	
	20	foreign trade and special customs statistics
таможенный персонал	21	

Task 2. Translate the text into Russian. In order to make a competent translation, follow the tips.

Translation Tips E→R

1. compound nouns are changed into nominal phrases where the main word changes its final position to the initial position, e.g.

customs **offence** → **правонарушение** в сфере таможенного дела;

customs declaration processing **system** → **система** обработки таможенных деклараций.

2. words (most commonly abstract nouns) can be added sometimes, e.g.

an international organization for regional economic integration → международная организация для **осуществления/реализации** региональной экономической интеграции.

3. nominal structures are often used instead of verbal ones, e.g.

responsible for **regulating** the customs → отвечающий за **регулирование (деятельности)** таможни.

4. Proper names are not translated straightforwardly, their Russian equivalents should be found in reliable sources, e.g.

the Head Office of FCS → Центральный аппарат ФТС.

At present the Russian Federation (the RF) is a Member State of the Eurasian Economic Union (the EAEU), an international organization for regional economic integration. The other Member States are the Republic of Armenia, the Republic of Belarus, the Republic of Kazakhstan and the Kyrgyz Republic. Besides it is a customs union (the CU of the EAEU), with a common trade policy towards third countries and a common external tariff.

The establishment of the EAEU has not affected the internal structure of the Russian Customs service, which continues to be a four-tier hierarchy of the Federal Customs Service (FCS), regional customs departments (administrations or directorates in other sources), customs (customs houses or offices) and customs checkpoints (or posts).

The Russian federal body of executive authority responsible for regulating the customs is the Federal Customs Service (FCS). The Federal Customs Service functions under the jurisdiction the Ministry of Finance of the RF.

The Head Office of FCS is composed of a number of departments (20 as of May 2019), each having its specific line of responsibility, e.g. General Department of Federal Customs Revenues and Tariff Regulation; Goods Nomenclature Department; General Department of Customs Control after Commodity Release; Department of Trade Barriers, Currency and Export Control, Legal Department, etc.

The primary functions of FCS include

- participating in public and legal policy-making and policy-implementation in customs-related matters;
- enforcing the customs law and regulations,
- securing the economic stability and economic interests of the RF;
- combatting smuggling and other customs offences;
- monitoring the flow of goods across the Russian border;
- levying customs payments;
- carrying out customs currency, transport and quarantine control;
- collecting and supplying foreign trade and special customs statistics;
- consulting and doing research on customs-related matters,
- training and retraining customs staff, etc.

3.2 Типовые контрольные задания на фронтальный опрос активной лексики

Варианты для контрольных заданий на фронтальный опрос активной лексики размещены в электронной информационно-образовательной среде ИрГУПС, доступной обучающемуся через его личный кабинет.

Ниже приведены образцы типовых вариантов фронтального опроса активной лексики по темам, предусмотренным рабочей программой.

Образец типового варианта фронтального опроса по фронтальному опросу активной лексики по разделу 1. World Customs Organization

Выучите и будьте готовы, перевести с русского на английский и с английского на русский следующие слова и словосочетания. Будьте готовы указать их часть речи.

- 1) point out – указывать
- 2) freight – груз
- 3) carry out – выполнять, осуществлять
- 4) facilitate – облегчать, подвигать
- 5) preliminary – предварительный
- 6) speed up – ускорять, увеличивать
- 7) access – доступ, доступность
- 8) transfer – перенос, передача
- 9) store – хранить
- 10) a shipper – отправитель, поставщик
- 11) a warehouse – товарный склад, оптовый магазин
- 12) subject to – подвергать (воздействию, влиянию)
- 13) interrupt – прерывать
- 14) exempt from – свободный, освобожденный от (налогов и т.д.)
- 15) temporary – временный
- 16) intend – намереваться (сделать что-либо)
- 17) educational – имеющий воспитательное значение, воспитывающий
- 18) possession – имущество, владение, собственность
- 19) a penalty – штраф, неустойка, штрафная санкция
- 20) clear goods – освободить от пошлины
- 21) treble – утраивать, увеличивать втрое
- 22) an interest – выгода, польза, интерес, доля, проценты, процентный доход
- 23) a rate – норма, размер, производительность, ставка, тариф, такса, расценка
- 24) a shipment – груз, партия (отправленного товара)
- 25) temporarily – временно
- 26) household – хозяйство, домашний, хозяйственный
- 27) removal – перемещение

- 28) hardened – затвердевший, укоренившийся, неизменный, непоколебимый
 29) expatriate – эмигрировавший, покинувший родину, эмигрант
 30) blench – уклоняться, отступать перед чем-либо
 31) cancel – отменять, аннулировать
 32) depreciation – обесценивание, снижение стоимости
 33) a representative – образец, представитель, уполномоченный
 34) current – текущий, нынешний, современный
 35) cool – зд. круглый (о цифре, сумме)
 36) an item – пункт, отдельный предмет, единица информации
 37) missing – недостающий, отсутствующий, потерявший
 38) invalid – недействительный, не имеющий законной силы
 39) subsequently – впоследствии, затем, потом
 40) additional – дополнительный

3.3 Типовые контрольные задания для тестирования

Структура фонда тестовых заданий по дисциплине «Иностранный язык как средство коммуникативного общения»

Компетенция	Тема в соответствии с РПД/РПП (с соответствующим номером)	Содержательный элемент	Характеристика содержательного элемента	Количество тестовых заданий, типы ТЗ
ОК-9: способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия ОПК-2: готовность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности	Раздел 1. Всемирная таможенная организация (World Customs Organization)	1. Таможенное дело: основные понятия, история развития (Россия, США, Великобритания, Канада). 2. Разница вариантов делового английского языка (британский vs американский). 3. Пассажирский контроль. Система «зеленого и красного коридоров». 4. Багажный контроль. 5. Статистика, меры улучшения контроля на различных видах транспорта.	Знание фонетического, лексического и грамматического материала в рамках тематики раздела	10 – ОТЗ 20 – ЗТЗ
			Умение читать, переводить тексты, структурировать монологические высказывания и диалоги по темам раздела. Умение понимать на слух основное содержание аудиотекстов и извлекать из них необходимую	15 – ОТЗ 15 – ЗТЗ
			Владение навыками диалогической и монологической речи	20 – ОТЗ 10 – ЗТЗ
ПК-18: готовность к сотрудничеству с таможенными органами иностранных государств	Раздел 2. Таможенные процедуры и документы (Customs procedures and documents)	1. Таможенные режимы и специальные таможенные процедуры (Россия, США, Великобритания, Канада). 2. Особенности таможенной документации в разных странах (Россия, США, Великобритания, Канада). 3. Декларирование товаров и транспортных средств. 4. Таможенные зоны.	Знание фонетического, лексического и грамматического материала в рамках тематики раздела Умение читать, переводить тексты, структурировать монологические высказывания и диалоги по темам раздела. Умение понимать на слух основное содержание аудиотекстов и извлекать из них	10 – ОТЗ 20 – ЗТЗ 15 – ОТЗ 15 – ЗТЗ

		необходимую информацию	
		Владение навыками диалогической и монологической речи	20 – ОТЗ 10 – ЗТЗ
Раздел 3. Таможенная служба и международная торговля (Contemporary Customs and International Trade)	1. Роль таможенной службы в развитии международной торговли. 2. Проблемы и пути решения. Сравнительный анализ: Россия, США, Канада, Великобритания. 3. Работа в Федеральной Таможенной Службе. 4. Сравнительный анализ Таможенных Служб России, США, Канады и Великобритании. 5. Таможенные реформы и модернизация. 6. Устройство на работу (резюме и CV, сопроводительное письмо, собеседование)	Знание фонетического, лексического и грамматического материала в рамках тематики раздела	10 – ОТЗ 20 – ЗТЗ
		Умение читать, переводить тексты, структурировать монологические высказывания и диалоги по темам раздела. Умение понимать на слух основное содержание аудиотекстов и извлекать из них необходимую информацию	15 – ОТЗ 15 – ЗТЗ
		Владение навыками диалогической и монологической речи	20 – ОТЗ 10 – ЗТЗ
Итого			135 – ОТЗ 135 – ЗТЗ

Полный комплект ФТЗ хранится в электронной информационно-образовательной среде ИргУПС и обучающийся имеет возможность ознакомиться с демонстрационным вариантом ФТЗ.

Ниже приведен образец типового варианта итогового теста, предусмотренного рабочей программой дисциплины.

Образец типового варианта итогового теста,
предусмотренного рабочей программой дисциплины

1. Выберите правильный артикль:

_____ U.S. Customs and Border Protection Mission Statement

- a. a
- b. an
- c. the
- d. no article

2. Выберите правильный перевод термина:

возврат таможенной пошлины

- a. customs bond
- b. customs broker
- d. customs clearance
- e. customs drawback

3. Выберите правильный ответ:

The basic customs areas are taxation, customs control and _____.

- a. collection
- b. legislation
- c. security
- d. safety

4. Выберите правильный ответ:

Imported goods ___ customs.

- a. clean
- b. clear
- c. go
- d. pass

5. Напишите названия таможенных органов данных государств:

1. The Russian Federation.
2. The United States of America.
3. Great Britain.

6. Сопоставьте реплики и намерения таможенника при проведении пассажирского и багажного контроля:

Таможеннику

- | | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ol style="list-style-type: none">1. нужно сказать пассажиру, что он задержан за перевоз запрещенных предметов.2. нужно узнать, что пассажир перевозит в багаже.3. нужно попросить показать паспорт и таможенную декларацию.4. нужно сказать пассажиру, что он подозревается в контрабанде. | <ol style="list-style-type: none">a. You are suspected of smuggling.b. What do you have in your luggage?c. You are detained for carrying prohibited items.d. May I look at your passport and customs declaration form? |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

7. Сопоставьте таможенные процедуры и их определения:

- | | |
|--------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>ransit
refusal in favour of the
State
:xportation
lestruction</p> | <ol style="list-style-type: none">a. a customs procedure applied to Union goods exported from the customs territory of the Union for permanent stay outside its territory;b. a customs procedure applied to Union goods exported from the customs territory of the Union for permanent stay outside its territory;c. a customs procedure applied to foreign goods to be turned into the property of a Member State free of charge without paying import customs;d. a customs procedure when goods are transported (shipped) from the customs authority of departure to the customs authority of destination without any payment of customs duties and taxes, safeguard, anti-dumping and countervailing duties. |
|--------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

8. Выберите обязанность, которую таможенники не выполняют.

- a. levying customs duty
- b. collecting trade statistics
- c. preventing terrorism
- d. collecting income tax

9. *Определите, какая таможенная процедура должна быть применена в следующей ситуации:*

A Russian exporter has to get back a shipment of air-conditioners which have been found defective. They are being returned from Spain.

10. *Переведите на русский язык следующие термины и терминологические сочетания.*

1. collect duties and taxes
2. procedure manuals
3. trade transaction.

11. *Переведите на английский язык следующие термины и терминологические сочетания.*

1. нарушения таможенных правил путем обмана
2. предотвратить провоз контрабанды
3. применение запретов, ограничений

12. *Установите соответствие между термином и его определением:*

- | | |
|--------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. duty-free goods | A. to make known publicly or officially, according to rules, custom, etc.; to make a full statement of property |
| 2. to declare | B. responsible, esp. in law for paying for something |
| 3. effects (pl.) | C. the cases, bags, boxes, etc. of a traveler |
| 4. to smuggle | D. the dividing line between two countries |
| 5. restrictions | E. things you can buy at airports or on ships without paying the full price because there is no tax on them |
| 6. tariff | F. belongings, personal property |
| 7. liable | G. to take (esp. goods) from one country to another illegally |
| 8. border | H. a tax collected by a government, usually on goods coming into a country |
| 9. luggage | I. the worth of something in money or as compared with other goods |
| 10. value | J. rules or laws that strictly control what you are allowed to do |

13. *Составьте 2 предложения из данных слов: passport, visa, customs officer, luggage, declaration form, boarding pass, to declare, to search, to inspect, duty-free, security check, random check, overweight baggage, red channel, green channel, straightforward process.*

14. *Расположите реплики диалога At the Customs в правильном порядке:*

1. Customs Officer: I see. And what about these batteries and gadgets?
2. Customs Officer: How long will you stay here in the UK?
3. Customs Officer: Hmm...What do we have here? A bottle of wine, some cheeses...
4. Customs Officer: Good evening, sir. Can I see your passport and papers, please?
5. Customs Officer: Alright. Please open your bags so I can check what's inside and make sure there's nothing illegal or forbidden.
6. Customs Officer: Okay then, go over to the luggage scanning area. They'll look at your bags more closely and let you know if everything is good. Have a nice time here, sir.
7. Customs Officer: Okay. Do you have anything to tell me about?
8. Customs Officer: Thank you. Where did you come from today?
9. Customs Officer: Very well. Is this everything?
10. John: I flew in from Rome this morning.
11. John: Just a week. I'm here for work.
12. John: No, nothing at all.
13. John: Oh, that's just my laptop and camera equipment.

14. John: Sure thing. Go ahead.
15. John: Thanks, officer.
16. John: Yes, here they are.
17. John: Yes, I brought those as gifts for my coworkers.
18. John: Yes, it is.

15. Прочитайте текст At the Customs и ответьте на вопросы.

At the Customs

When you travel to another country, you need to go through customs procedures and show some documents. Customs is where officials check what you are bringing into the country. You may have to fill out a form with information about yourself and what you are bringing with you.

One important document you need is your passport. This is a small book that shows who you are and where you are from. You also need a visa if the country you are visiting requires it. A visa is a special stamp or sticker in your passport that gives you permission to enter the country.

If you are carrying any goods or items with you, you may have to declare them at customs. This means telling the officials what you are bringing into the country and how much it is worth. Some countries have limits on how much money or goods you can bring in without paying extra fees or taxes.

It's important to follow the rules and regulations when going through customs. If you are not sure about something, ask the officials for help. They are there to make sure everyone follows the rules and has a safe and enjoyable visit to their country.

In summary, customs procedures and documents are an important part of traveling to another country. Make sure you have all the necessary documents and follow the rules to avoid any problems.

Questions:

1. What is customs and what do officials check when you go through it?
2. What document do you need to travel to another country, and what information does it show?

16. Прочитайте текст At the Customs и ответьте на вопрос: What is the order of going through customs procedures?

17. Прочитайте текст At the Customs и ответьте на вопрос: What is Paragraph Two mainly about?

18. Сформулируйте основную идею текста At the Customs.

3.4 Типовые контрольные задания на терминологический диктант

Варианты заданий для терминологического диктанта размещены в электронной информационно-образовательной среде ИрГУПС, доступной обучающемуся через его личный кабинет.

Ниже приведены образцы типовых вариантов терминологического диктанта по темам, предусмотренным рабочей программой.

Образец типового варианта терминологического диктанта по разделу 3. Contemporary Customs and International Trade

1. Переведите следующие термины и терминологические сочетания на русский язык.

- 1) customs responsibilities –
- 2) collect duties and taxes –
- 3) have impact on –
- 4) preferential trade agreement –
- 5) the application of public health and safety legislation –
- 6) procedure manuals –
- 7) circumvention of Customs law –
- 8) revenue –
- 9) trade transaction –
- 10) counterfeit –

2. Переведите следующие термины и терминологические сочетания на английский язык.

- 1) предотвратить провоз контрабанды –
- 2) выполнение, осуществление –
- 3) применение запретов, ограничений –
- 4) доля, часть –
- 5) содержать на карантине –
- 6) отсрочивать платежи пошлины –
- 7) уклонение от налогов –
- 8) нарушения таможенных правил путем обмана –
- 9) таможенная власть –
- 10) увеличенная рабочая нагрузка –

3.5 Типовые контрольные задания продуктивного уровня

Варианты для контрольных заданий продуктивного уровня размещены в электронной информационно-образовательной среде ИрГУПС, доступной обучающемуся через его личный кабинет.

Ниже приведены образцы типовых вариантов продуктивного уровня по темам, предусмотренным рабочей программой.

Образец типового варианта задания продуктивного уровня по разделу 1. World Customs Organization

Use the words from the Word Banks to talk about the process of customs duty collection. In your talk you have to use all the vocabulary suggested in your Word Bank and add any other topical vocabulary that fits.

Model for Word Bank 1:

If travellers cross the Russian state border, they have to go through customs. They don't **pay** any **customs duty** if they have only **personal items** in their **luggage** and don't **go over duty free limits**. **However**, if they **take** any taxable goods **into Russia**, they have to **fill in a customs declaration form** and **pay** the proper **customs duty**.

WORD BANK 1. Customs duty on travellers' luggage		
Nouns	Verbs	Word of the bank
a traveller personal items luggage (BrE) = baggage (AmE)	cross the Russian state border go through customs take something into Russia fill in a customs declaration form go over duty free limits	however

	pay customs duty (on)	
--	-----------------------	--

WORD BANK 2. Customs duty collection by customs officials		
Nouns	Verbs	Word of the bank
a customs officer personal items goods	carry out customs control check travellers' declarations be subject to ≠ be free of/from customs duty calculate customs duty on collect customs duty	besides

WORD BANK 3. The government & customs duty collection		
Nouns	Verbs	Word of the bank
the government a member state a customs union customs payments	establish customs duty rates on grant customs privileges reduce = decrease customs duty remove customs duty exempt from customs duty	nevertheless

WORD BANK 4. Foreign trade & customs duty collection		
Nouns	Verbs	Word of the bank
businesses customs payments VAT excises	trade goods import goods into ≠ export goods from a country declare goods be liable to paying evade customs duties	moreover

3.6 Типовое контрольное задание для проведения дискуссии

Варианты контрольных заданий для проведения дискуссии размещены в электронной информационно-образовательной среде ИрГУПС, доступной обучающемуся через его личный кабинет.

Ниже приведен образец типового варианта задания для проведения дискуссии, предусмотренного рабочей программой дисциплины.

Образец типового варианта задания для проведения дискуссии
по разделу 3. Contemporary Customs and International Trade

Topic: Pros and Cons of Selectivity in Customs Control.

Resource to refer to: KYOTO CONVENTION. Chapter 6. Customs control [Electronic document]. – URL: <https://www.carecprogram.org/uploads/Kyoto-Convention-Ch6-Customs-Control.pdf>

Preamble: Kyoto Convention provides that customs controls should therefore be kept to the minimum necessary to meet the main objectives and should be carried out on a selective basis using risk management techniques to the greatest extent possible.

Task 1. Arrange in 3 groups.

Group 1 believes that selective and minimum customs control is the most reasonable and well-grounded approach.

Group 2 thinks that selective and minimum customs control leaves a big loophole for those who plan to violate customs regulations. Each group has to think of not less than 5 pros and 5 cons of the approach.

Group 3 acts as experts in the matter hand has to study the Convention to be ready to express an expert reaction to what Group 1 and 2 will say.

Task 2. Arrange a discussion to prove your viewpoints. Try to object to your opponents choosing a logically appropriate argument.

MODEL:

Group 1: Selective and minimum customs control facilitates international trade and travel.

Group 2: Companies can benefit from their low-risk profiles, commit an offence and evade punishment.

3.10 Типовые контрольные задания для проведения контрольных работ

Варианты контрольных заданий для проведения контрольных работ размещены в электронной информационно-образовательной среде ИрГУПС, доступной обучающемуся через его личный кабинет.

Ниже приведен образец типовой контрольной работы, предусмотренной рабочей программой дисциплины.

Образец типовой контрольной работы

Task 1. HM Revenue and Customs. Read the text about the UK customs authorities and translate it into Russian. To sound good in Russian you have to follow the translation.

Translation Tips E→R

1. compound nouns are changed into phrases, e.g.
 - agriculture **inspection** → **досмотр (инспектирование)** сельскохозяйственной продукции;
2. nouns can be added sometimes, e.g.
 - within DHS → в **составе** Департамента внутренней безопасности;
3. nominal structures are used instead of verbal ones, e.g.
 - responsible for **securing** → отвечающий за **обеспечение безопасности**.

In the United Kingdom the tax, payments and customs authority is **Her Majesty's Revenue and Customs (HM Revenue and Customs or HMRC¹)**. It is a non-ministerial department of the UK Government responsible for collecting taxes and the payment of some forms of state support and administering other regulatory regimes, including the national minimum wage. HMRC is supported by the Valuation Office Agency (VOA) that gives the government the valuations and property advice needed to support taxation and benefits, and the Adjudicator's Office that acts as a fair and unbiased referee looking into complaints about HMRC and VOA.

At the customs HMRC's employees are responsible for collecting customs payments, facilitating legitimate international trade, protecting the UK's fiscal, economic, social and physical security before and at the border, collecting UK trade statistics.

¹ <https://www.gov.uk/government/organisations/hm-revenue-customs/about>

The responsibility for protecting the UK's borders is assigned to UK Border Force. Border Force² is a law enforcement command within the Home Office. It secures the UK border by carrying out immigration and customs controls for people and goods entering the UK.

Border Force facilitates the legitimate movement of individuals and goods, whilst deterring and preventing those that would harm the national interests from entering the UK. This is achieved through the immigration and customs checks carried out by the staff at ports and airports across the UK and overseas. The Border Force officers check the immigration status of people arriving in and departing the UK, search baggage, vehicles and cargo for illicit goods or illegal immigrants, patrol the UK coastline and search vessels, alert the police and security services to people of interest.

_____/25

Task 2. Translate the questions into English and give answers to them. Try to translate them close to the text. Search the text for the vocabulary and structures that have the same meaning.

1. За что отвечает Ее Величества Таможенная и акцизная служба?

Question:

Answer:

2. Является ли Пограничное управление правоохранительным органом?

Question:

Answer:

3. Какой орган задерживает тех, кто мог бы причинить вред национальным интересам Соединенного Королевства?

Question:

Answer:

_____/21

Task 3. Match the words to form collocations used in the text above. There is a catch in the exercise. Twice there is one beginning to two endings.

Beginnings				Endings			
1. collect				A. vessels			
2. search				B. the legitimate movement of individuals and goods			
3. carry out				C. security			
4. alert the police and security services				D. trade statistics			
5. deter and prevent some individuals and goods				E. baggage, vehicles and cargo for illicit goods or illegal immigrants			
6. facilitate				F. from entering a country			
7. harm				G. customs payments			
8. fiscal, economic, social and physical				H. the national interests			
				I. immigration and customs controls			
				J. to people of interest			
1	2	3	4	5	6	7	8

_____/8

Task 4. Translate the collocations into Russian.

1

2

3

² <https://www.gov.uk/government/organisations/border-force/about>

4
5
6
7
8
9
10

_____/10

Task 5. Read the Russian Federation Legislation on Customs Documents and give the correct Russian equivalents to the highlighted words. Organize them into the table below the text.

According to Article 2. (Definitions) of **(1) the Customs Code of the Eurasian Economic Union** (the EAEU Customs Code), the term “customs documents” means a customs declaration and other documents prepared with the sole purpose of performing customs operations and conducting customs control as well as during and as the result of the customs operations that have been performed and customs control that has been conducted.

It also gives definitions to two types of customs documents. The term “commercial documents” means the documents used in conducting **(2) foreign trade** and other activities and for the confirmation of **(3) effecting transactions** related to movement of goods across the customs border of the Union **(4) pro-forma invoices** (invoices), **(5) specifications**, **(6) shipping (7) (packing) sheets and other documents**). The term “transport (shipping) documents” means the documents that prove the existence of a contract for **(8) shipping of goods** and accompany them during the shipping **((9) consignment/bill of lading, (10) waybill**, a document confirming the **(11) conclusion of a contract of (12) freight forwarding**, and other documents).

As Article 8 (Customs Documents) provides, customs documents shall be completed in the Russian language or in the official language of **(13) the Member State**, with whose customs authorities the customs documents are submitted, unless otherwise provided for by this Code. Customs documents which are completed in one Member State and are to be presented to the customs authorities of another Member State during customs transactions shall be completed in the Russian language.

Article 105 (A Customs Declaration) specifies the regulations concerning the procedure of customs declaring. It lists the basic types of customs declarations used under customs declaring:

1) **(14) A declaration for goods**. It is used when goods are placed under customs procedures, except for the customs procedure for transit, and in cases stipulated by this Code,

under customs declaring of **(15) supplies**. Besides, in most cases, **(16) a customs value declaration** is filled in, containing data on the customs value of goods. A customs value declaration is an integral part of a declaration for goods.

2) **(17) A transit declaration**. It is used when goods are placed under the customs procedure for transit.

3) **(18) A passenger customs declaration**. It is used under customs declaring of goods for personal use and in cases stipulated by this Code - when goods for personal use are placed under the customs procedure for transit.

4) **(19) A declaration for a vehicle**. It is used under customs declaring of vehicles for international transportation and in cases stipulated by this Code under customs declaring of supplies.

The list of data to be specified in a customs declaration is limited to data necessary for the calculation and payment of customs duties, application of **(20) domestic trade remedies**, preparation of customs statistics, control over **(21) compliance with** prohibitions and restrictions, adoption of measures to protect intellectual property rights by **(22) customs authorities**, as well as for monitoring of compliance with **(23) treaties and acts** on customs regulation and the legislation of the Member States.

Customs declaration forms, structures and formats of an electronic declaration and electronic versions of **(24) hard copy customs declaration** and the order of their filling are determined by the Eurasian Economic Commission depending on customs declaration types, customs procedures, categories of goods, persons moving them across the customs border of the Union.

It is allowed to use transport (shipping), commercial and/or other documents, including those under international treaties of the Member States with a third party containing data required for the **(25) release of goods** as a declaration for goods and a transit declaration, in the cases and following the procedure established by this Code, international treaties of the Member States with a third party and/or the Commission and by the **(26) legislation** of the Member States in the cases stipulated by the Commission.

When transport (shipping), commercial and/or other documents, including those under the international treaties of the Member States with a third party are used as a declaration for goods and a transit declaration, customs declaring shall be effected in writing, unless otherwise determined by the Commission and/or the legislation of the Member States on customs regulation.

№	English	Russian
---	---------	---------

1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		
8		
9		
10		
11		
12		
13		
14		
15		
15		
17		
18		
19		
20		
21		
22		
23		
24		
25		
26		

Task 6. Answer the questions.

1. What is ‘a customs document’ according to the EAEU Customs Code?

Answer:

2. What are the basic types of customs declarations used under customs declaring according to the EAEU Customs Code?

Answer:

3. What is the list of data to be specified in a customs declaration limited to?

Answer:

4. What agency determines customs declaration forms, structures and formats of an electronic declaration and electronic versions of hard copy customs declaration and the order of their filling?

Answer:

5. When shall customs declaring be effected in writing, unless otherwise determined by the Commission and/or the legislation of the Member States on customs regulation?

Answer:

_____/10
_____/100

3.8.1 Перечень теоретических вопросов к зачету (для оценки знаний)

Раздел 1

1. Russian Customs: basic information.
2. American Customs: basic information.
3. British Customs: basic information.
4. FCS.
5. The rights and responsibilities of customs authorities.
6. Baggage and Passenger Control.

Раздел 2

1. Customs Procedures.
2. Customs Zones.
3. Customs Documents.

Раздел 3

1. Customs in International Trade.
2. Working for FCS.
3. Customs Reforms.

3.8.2 Перечень типовых простых практических заданий к зачету (для оценки умений)

1. Choose the correct word.
2. Fill in the gaps with the correct word.
3. Correct the mistakes.
4. Match the elements.
5. Put the elements in the correct order.
6. Say/write/find the English equivalents to the words/phrases/terms.

3.8.3 Перечень типовых комплексных практических заданий к зачету (для оценки умений и (или) опыта деятельности)

- 1 Say the sentence in English.
- 2 Translate the text (part of the text).
- 3 Express your agreement or disagreement with the.
- 4 Answer the questions.
- 5 Ask questions to the text.
- 6 Make a vocabulary list to the text.
- 7 Talk on the topic.
- 8 Act out a dialogue on the topic.

4 Методические материалы, определяющие процедуру оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

В таблице приведены описания процедур проведения контрольно-оценочных мероприятий и процедур оценивания результатов обучения с помощью оценочных средств в соответствии с рабочей программой дисциплины.

Наименование оценочного средства	Описания процедуры проведения контрольно-оценочного мероприятия и процедуры оценивания результатов обучения
Задания на перевод	Письменный перевод, предусмотренный рабочей программой дисциплины, проводится как во время практических занятий, так и в процессе самостоятельной работы. Преподаватель информирует обучающихся о результатах проверки работы сразу же после проведения занятия
Фронтальный опрос активной лексики	Фронтальный опрос активной лексики, предусмотренный рабочей программой дисциплины, проводится во время практических занятий. Во время проведения фронтального опроса пользоваться учебниками, справочниками, конспектами, тетрадями для практических занятий не разрешено. Преподаватель информирует обучающихся о результатах проверки работы сразу же после проведения опроса
Тест	<p>Тесты, предусмотренные рабочей программой дисциплины, проводятся во время практических занятий. Вариантов тестов по конкретной теме должно быть не менее 2. Во время выполнения тестов пользоваться учебниками, справочниками, конспектами, тетрадями для практических занятий не разрешено.</p> <p>Преподаватель на практическом занятии, предшествующем занятию проведения теста, доводит до обучающихся: тему теста, количество заданий, время выполнения теста</p> <p>Преподаватель информирует обучающихся о результатах проверки работы на следующем занятии после проведения теста; проверенные работы преподаватель возвращает обучающимся.</p> <p>Тесты формируются из фонда тестовых заданий по дисциплине. Структура фонда тестовых заданий по дисциплине, структуры тестов по итогам каждого семестра и итогового теста по дисциплине и типовые примеры тестов приведены в разделе 3 данного документа.</p> <p>Типы тестовых заданий:</p> <p>А: тестовое задание закрытой формы (ТЗ с выбором одного или нескольких правильных ответов);</p> <p>В: тестовое задание открытой формы (с конструируемым ответом: ТЗ с кратким регламентируемым ответом (ТЗ дополнения); ТЗ свободного изложения (с развернутым ответом в произвольной форме);</p> <p>С: тестовое задание на установление соответствия;</p> <p>Д: тестовое задание на установление правильной последовательности.</p> <p>Тесты формируются из фонда тестовых заданий по дисциплине.</p> <p>Результаты тестирования могут быть использованы при проведении промежуточной аттестации</p>
Терминологический диктант	<p>Подготовка к диктанту проводится в рамках самостоятельной работы. Преподаватель на практическом занятии, предшествующем занятию проведения контроля, доводит до обучающихся: тему, количество заданий и время выполнения заданий.</p> <p>Преподаватель информирует обучающихся о результатах проверки работы на следующем занятии после проведения лексико-грамматического теста; проверенные работы преподаватель возвращает обучающимся</p>
Задания продуктивного уровня	<p>Выполнение заданий продуктивного уровня, предусмотренные рабочей программой дисциплины, проводятся как во время практических занятий, так и в рамках самостоятельной работы.</p> <p>Преподаватель на практическом занятии, предшествующем занятию проведения контроля, доводит до обучающихся: тему, количество заданий и время выполнения заданий доводит до обучающихся: тему задания, время выполнения.</p> <p>Преподаватель информирует обучающихся о результатах проверки работы сразу же после проведения занятия</p>

Дискуссия	<p>Дискуссия, предусмотренная рабочей программой дисциплины, проводится во время практических занятий. Во время проведения дискуссия разрешается пользоваться справочными материалами, словарями.</p> <p>Преподаватель на практическом занятии, предшествующем занятию проведения дискуссии, доводит до обучающихся: перечень вопросов, время проведения контрольно-оценочного мероприятия.</p> <p>Преподаватель информирует обучающихся о результатах проведения дискуссии сразу же после завершения занятия</p>
Контрольная работа	<p>Контрольные работы, предусмотренные рабочей программой дисциплины, проводятся во время практических занятий. Вариантов КР по теме не менее двух. Во время выполнения КР пользоваться учебниками, справочниками, конспектами лекций, тетрадами для практических занятий не разрешено.</p> <p>Преподаватель на практическом занятии, предшествующем занятию проведения КР, доводит до обучающихся: тему КР, количество заданий в КР, время выполнения КР</p>
Зачет	<p>Зачет по дисциплине предполагает выполнение заданий текущего контроля</p> <p>Оценка «зачтено» выставляется обучающемуся, не имеющему ни одной неудовлетворительной оценки или «не зачтено» по текущему контролю.</p> <p>Оценка «не зачтено» выставляется обучающемуся, имеющему хотя бы одну неудовлетворительную оценку за задания текущего и промежуточного контроля.</p> <p>Если оценка уровня сформированности компетенций обучающегося не соответствует критериям получения зачета, то обучающийся сдает зачет. Зачет проводится в форме выполнения типовых практических заданий</p>

Описание процедур проведения промежуточной аттестации в форме зачета и оценивания результатов обучения

При проведении промежуточной аттестации в форме зачета преподаватель может воспользоваться результатами текущего контроля успеваемости в течение семестра. Оценочные средства и типовые контрольные задания, используемые при текущем контроле, позволяют оценить знания, умения и владения навыками/опытом деятельности обучающихся при освоении дисциплины. С целью использования результатов текущего контроля успеваемости, преподаватель подсчитывает среднюю оценку уровня сформированности компетенций обучающегося (сумма оценок, полученных обучающимся, делится на число оценок).

Шкала и критерии оценивания уровня сформированности компетенций в результате изучения дисциплины при проведении промежуточной аттестации в форме зачета по результатам текущего контроля (без дополнительного аттестационного испытания)

Средняя оценка уровня сформированности компетенций по результатам текущего контроля	Оценка
Оценка не менее чем «удовлетворительно», и нет ни одной неудовлетворительной оценки по текущему контролю	«зачтено»
Оценка менее чем «удовлетворительно», или получена хотя бы одна неудовлетворительная оценка по текущему контролю	«не зачтено»

Если оценка уровня сформированности компетенций обучающегося не соответствует критериям получения зачета без дополнительного аттестационного испытания, то промежуточная аттестация в форме зачета проводится в форме выполнения типовых практических заданий (не более трех). Промежуточная аттестация в форме зачета с проведением аттестационного испытания проходит на последнем занятии по дисциплине.

